

Irland / Ireland

# Connemara Cradle Song

Irishes Wiegenlied: „Kommt zu dem Kind ein Engel daher“

*Irish lullaby*

Den Weihnachtsbaum zu „Christmas Eve“ gibt es in Irland erst seit den 60er-Jahren. Die Häuser werden mit Girlanden, Kerzen, Stechpalmen und Efeu geschmückt, an die Türen kommen Kränze. Die Bescherung wird durch Santa Claus oder Father Christmas durchgeführt, wofür er als Dank eine kleine Pastete und einen Whiskey oder eine Flasche Guinness bekommt. Am 2. Feiertag, dem St. Stephens Day, gehen junge Leute mit Stechpalmenzweigen singend von Haus zu Haus. Das ganze Weihnachtsfest wird oft mit einem feuchtfröhlichen Gelage beendet. Das folgende typisch irische „Lullaby“ (Wiegenlied) hat John Frances Waller (1810–1894) gedichtet.

*There has only been the Christmas tree on Christmas Eve in Ireland since the 60s. The houses are festooned with paper chains, candles, holly and ivy, and garlands hung on the doors. The presents are given out by Santa Claus or Father Christmas, who gets a small pie and a whiskey or a bottle of Guinness. On 26 December, St Stephen's Day, young people with sprigs of holly go singing from house to house. The Christmas festivities end with a merry feast.*  
John Frances Waller (1810-1894) wrote the words for the following typically Irish lullaby.

*Nollaig Shona dhuit!*

Probeseite aus  
[www.holzschuh-verlag.de](http://www.holzschuh-verlag.de)

Sc  
Alt  
Tenor  
Bass

The image shows the first six measures of a four-part vocal setting. The Soprano part begins with a half rest, followed by a quarter note G4, a quarter note A4, and a half note B4. The Alto part starts with a quarter note G4, a quarter note A4, and a half note B4. The Tenor part starts with a quarter note G3, a quarter note A3, and a half note B3. The Bass part starts with a quarter note G2, a quarter note A2, and a half note B2. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. A repeat sign is present after the first measure.

7

The image shows measures 7 through 10 of the vocal setting. Measure 7 begins with a treble clef and a key signature of two flats. The Soprano part has a quarter note G4, a quarter note A4, and a half note B4. The Alto part has a quarter note G4, a quarter note A4, and a half note B4. The Tenor part has a quarter note G3, a quarter note A3, and a half note B3. The Bass part has a quarter note G2, a quarter note A2, and a half note B2. Measures 8, 9, and 10 continue the vocal lines with various note values and rests. A first ending bracket labeled '1.' spans measures 9 and 10.